



Ersatzteilliste / Spare Parts / Pièces de Rechange

SM 310 FP-KC

SM 310 FP-RC

Scheibenmäher / Disc-Mowers / Faucheuses à Disques



fella.eu

Ab / from
Ma.
Nr. / No.:

CAA 00397
CBA 00207

© FELLA 03 / 2010 • ET128226 • Edition -04 • DE / GB / FR

(D) ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingetragten Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "EV" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

(F) CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÈCES DETACHÉES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "EV" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayent pas été remplacées au bon moment.

(GB) SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description. In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, overnight express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "EV" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

(NL) ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Bestel noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, jil- of expressegoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "EV" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

(I) LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA

NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il V/s. indirizzo completo e la modalità di trasporto (tramite poste, corriere espresso, notturno oppure una ditta di spedizione ai Vostra scelta).

I ricambi contraddistinti con la lettera "EV" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia. Preghiamo controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

(E) LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

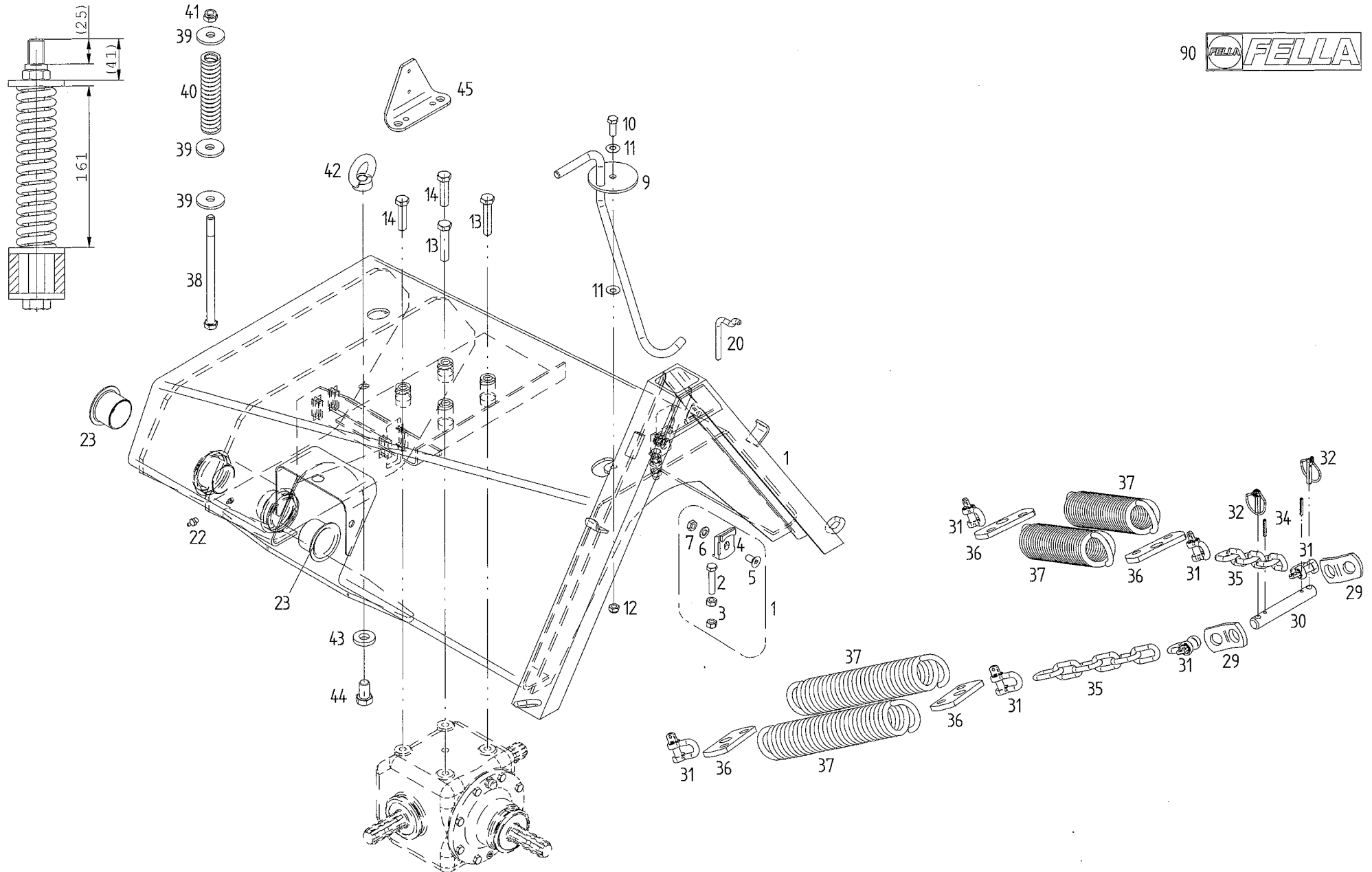
IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

Averiguar nº ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "EV" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 1

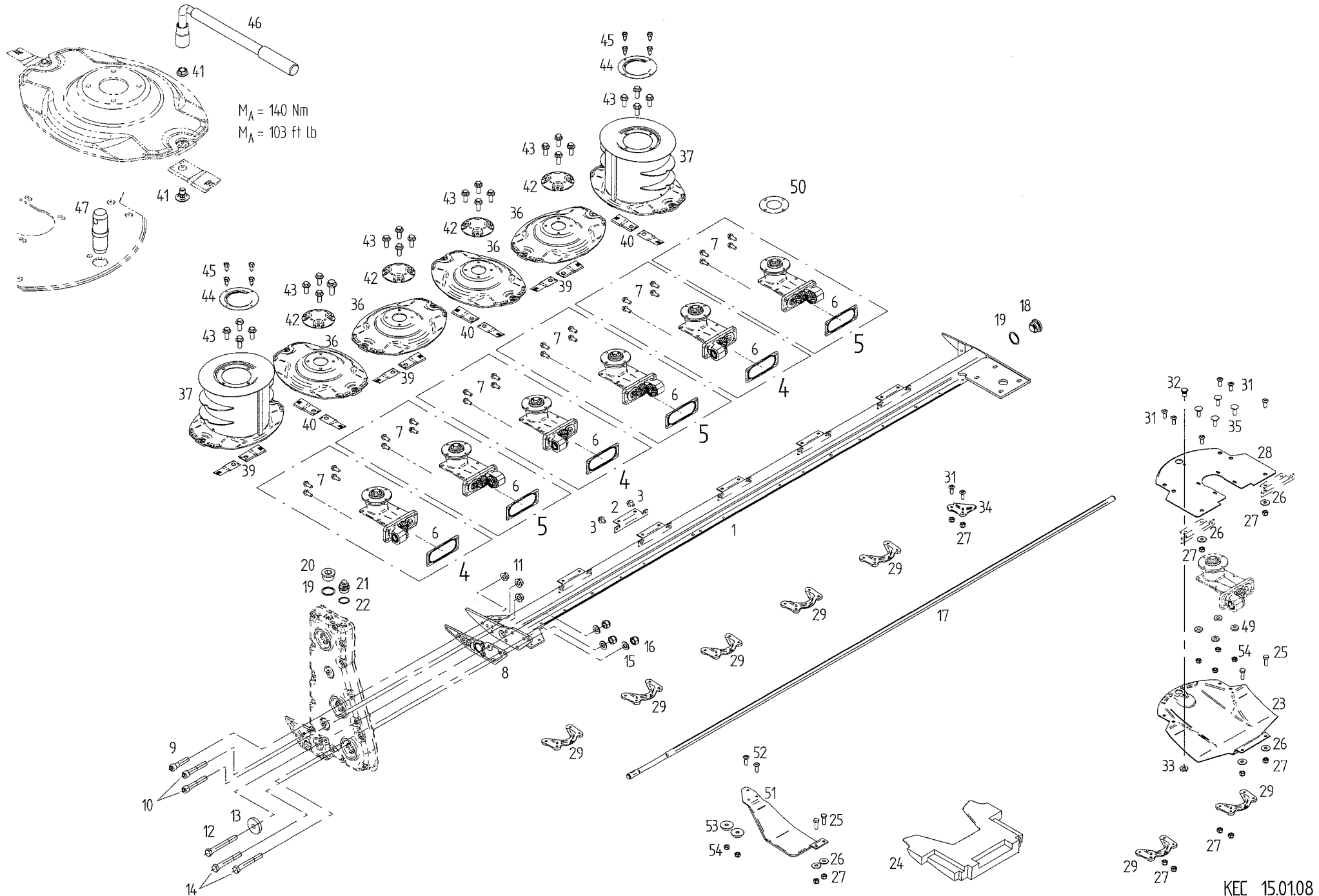


Tafel, Table, Plan, Tav.

1

Pos	Nr.	SM310FP-KC	SM310FP-RC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Pendelbock.....	Pendants headrack.....	Attelage pendule
1	135938	o	o			Pendelbock vormontiert.....	Pendants headrack mounted.....	Attelage pendule monté
2	117726	o	o			6kt-Schr. M12x60- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	116686	o	o			6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	121735	o	o			Schieber.....	Slider.....	Verrou
5	124980	o	o			Senkschr. M12x25-8.8-A0C DIN7991 Vpl.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
6	105186	o	o			Scheibe DIN 125- 13 -A0C	Washer.....	Rondelle
7	118097	o	o			6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN936.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	133258	o	o			Gelenkwellenhalter.....	P.T.O. shaft holder.....	Support de l' arbre de transmission
10	116629	o	o			6kt-Schr. M12x35- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	107096	o	o			Tellerfeder 28x12.2x1 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
12	108589	o	o			6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
13	127608	o	o			6kt-Schr. M16x 80- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	118926	o	o			6kt-Schr. M16x 65- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
20	140218	o	o			Schlüssel.....	Key.....	Clé
22	108292	o	o			Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71413.....	Grease nipple.....	Graisseur
23	135383	o	o			Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
29	140694	o	o			Kettenlasche.....	Tongue.....	Maillon
30	140016	o	o			Oberlenkerbolzen Norm II.....	Bolt of upper link assembly.....	Support du bras de guidage supérieur
31	164676	o	o			Schäkel A 0,6 DIN 82101 TZN 600.....	Shackle.....	Manille
32	108671	o	o			Klappstecker 10 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
34	107452	o	o			Spannstift ISO 8752-6x40-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
35	128429	o	o			Kette DIN 762-3-10x50 TZN 6 Glieder.....	Chain.....	Chaîne
36	140446	o	o			Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
37	121980	o	o			Zugfeder.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
38	128344	o	o			6kt-Schr. M16x260- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
39	160756	o	o			Scheibe 17,5x56x6 -A0C	Washer.....	Rondelle
40	134455	o	o			Druckfeder 7 x 33 x 174	Compression spring.....	Ressort de pression
41	116699	o	o			6kt-Mutter M16- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
42	128702	o	o			Ringmutter M20 -A0C DIN 582.....	Nut.....	Écrou
43	128182	o	o			Scheibe DIN 7349- 21 -A0C	Washer.....	Rondelle
44	127953	o	o			6kt-Schr. M20x 35- 8.8-A0C DIN933Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
45	137005	s	s			Haltewinkel.....	Retaining angle.....	Angle de maintien
90	133285	o				Satz Abziehbilder SM 310 FP-KC.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes
90	133286		o			Satz Abziehbilder SM 310 FP-RC.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 2

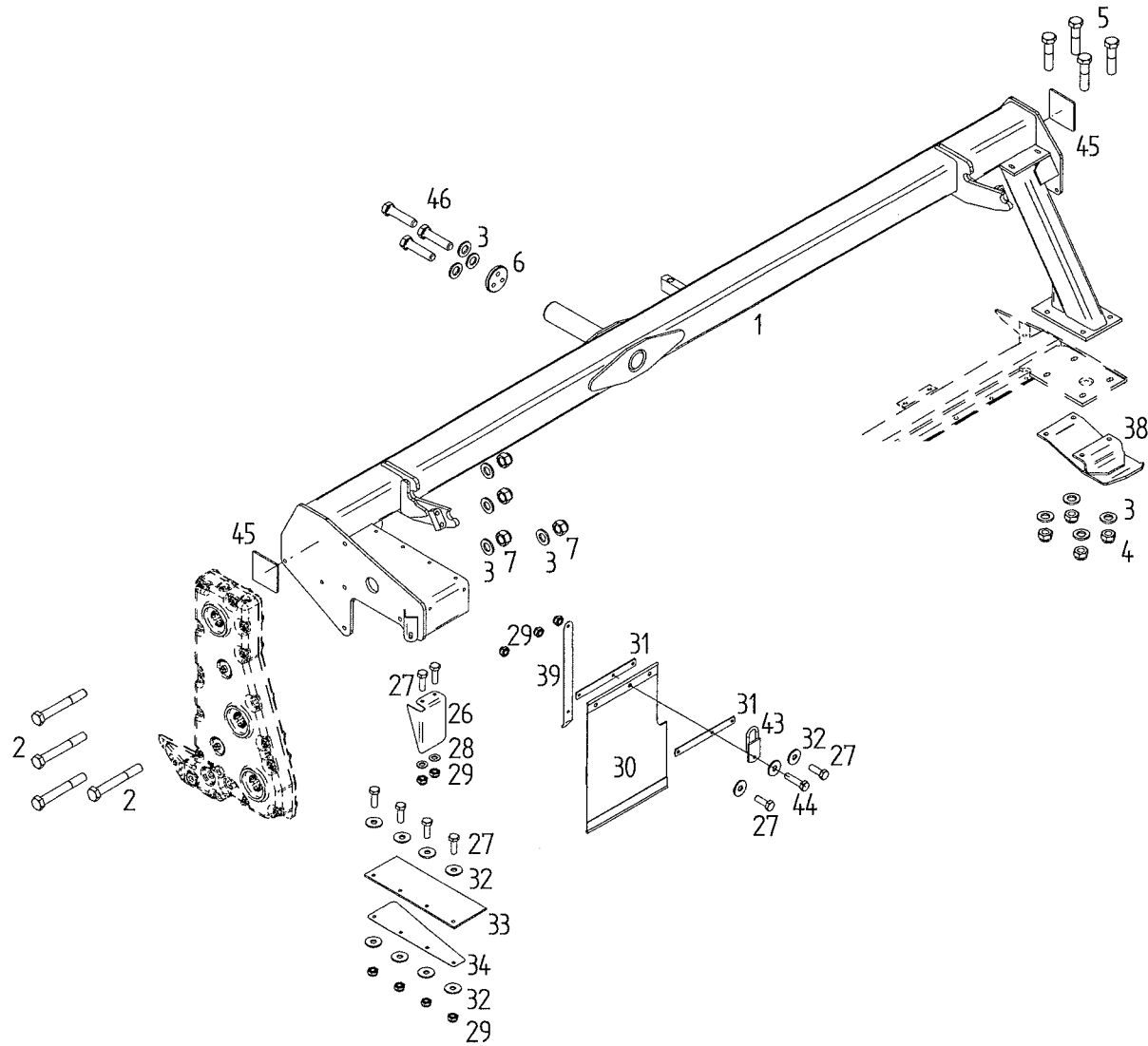


Tafel, Table, Plan, Tav.

2

Pos	Nr.	SM310FP-KC	SM310FP-RC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Mähträger.....	Cutter bar.....	Barre de coupe
1	426786	o	o		Mähträger montiert.....	Cutter bar mounted.....	Barre de coupe monté
2	123456	o	o		Halter.....	Support.....	Support
3	135967	o	o		6kt-Schr.M8x12-100 Vripp Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	426844	o	o		Mähscheibenantrieb links.....	Mower disc drive assembly left.....	Ensemble d'entraînement gauche
5	426845	o	o		Mähscheibenantrieb rechts.....	Mower disc drive assembly right.....	Ensemble d'entraînement droit
6	133746	o	o		Gehäusedichtung.....	Seal.....	Joint
7	135968	o	o		6kt-Schr.M12x30-100-Vripp Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	130924	o	o		Dichtung.....	Seal.....	Joint
9	128635	o	o		Zyl-Schr.M12x50-10.9- DIN912 Vpl. Dac.....	Cheese head.....	Vis à tête conique
10	128636	o	o		Zyl-Schr.M12x70-10.9- DIN912 Vpl. Dac.....	Cheese head.....	Vis à tête conique
11	127759	o	o		6kt-Mutter M12-10 -A0C Vrp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	127633	o	o		6kt-Schr.M12x100-10.9-MV8 DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	122886	o	o		Scheibe 12.5/ 45/ 8.....	Washer.....	Rondelle
14	127656	o	o		6kt-Schr.M12x90-10.9-MV8 DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	105186	o	o		Scheibe DIN 125- 13 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
16	127564	o	o		6kt-Mutter M12-10 -A0C DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	133169	x	x		Sechskantwelle, 2925 lang.....	Hexagonal shaft.....	Arbre hexagonal
18	132411	o	o		Verschlussschraube.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
19	127366	o	o		Dichtring A 30x36-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d' étanchéité
20	128124	o	o		Verschlussschr. M30x1.5-A0C DIN908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
21	131490	o	o		Entlüftungsventil M24x1.5/0.55.....	Vent valve.....	Soupape de purge
22	127551	o	o		Dichtring A 24x29-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d' étanchéité
23	135659	x	x		Gleitkufe.....	Skid.....	Patin
24	135787	o	o		Füllstück.....	Filler.....	Pièce intermédiaire
25	116614	o	o		6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	105421	o	o		Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
27	127592	o	o		6kt-Mutter M 8-10 -A0C DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
28	133932	x	x		Steinschutz.....	Stone guard.....	Protection contre les pierres
29	135573	x	x		Verbindungsstück.....	Connection part.....	Pièce de raccordement
31	134405	x	x		Senkschraube M8x22-10.9 Dac.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
32	132434	o	o		Rändelschraube. M10x20-12.9-MV8.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
33	126287	o	o		6kt-Mutter M10-10 -A0C Vrp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
34	134388	o	o		Außenstück rechts.....	Exterior piece right.....	Pièce de extérieure droit
35	116224	o	o		Flr.-Schr. M8x25-8.8 A0C DIN 603.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
36	131808	o	o		Mähscheibe gewuchtet.....	Mower disc.....	Disque à faucher
37	133553	x	x		Mähscheibe m. Hut gewuchtet.....	Mowerdisc wih head.....	Disque à faucher avec chapeau
39	133074	x	x		Messer Klinge, rechts 118.....	Blade right.....	Lame droit
40	133075	x	x		Messer Klinge, links 118.....	Blade left.....	Lame gauche
41	426887	x	x		Mähklingschr. m. Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau
42	130428	x	x		Deckel.....	Cover.....	Couvercle
43	126293	o	o		6kt-Schr.M10x25- 100-A0C Vrp.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
44	130994	o	o		Deckel.....	Cover.....	Couvercle
45	124513	o	o		Bl-Schr. ST 6.3x16-C-A0C DIN7976.....	Screw.....	Vis à tôle
46	131030	o	o		Steckschlüssel SW17.....	Socket spanner.....	Clé
47	132932	o	o		Anschlagbolzen.....	Stop pin.....	Boulon d' arrêt
49	128330	o	o		Scheibe DIN 7349 8,4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
50	130993	o	o		Ausgleichsscheibe.....	Washer.....	Rondelle de compensation
51	136104	o	o		Schutzkufe rechts.....	Protective skid right.....	Patin de protection droit
52	130405	o	o		Senkschraube M8x25 10.9 Dac.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
53	133933	o	o		Schutzscheibe.....	Protective plate	Plaque de protection
54	108531	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

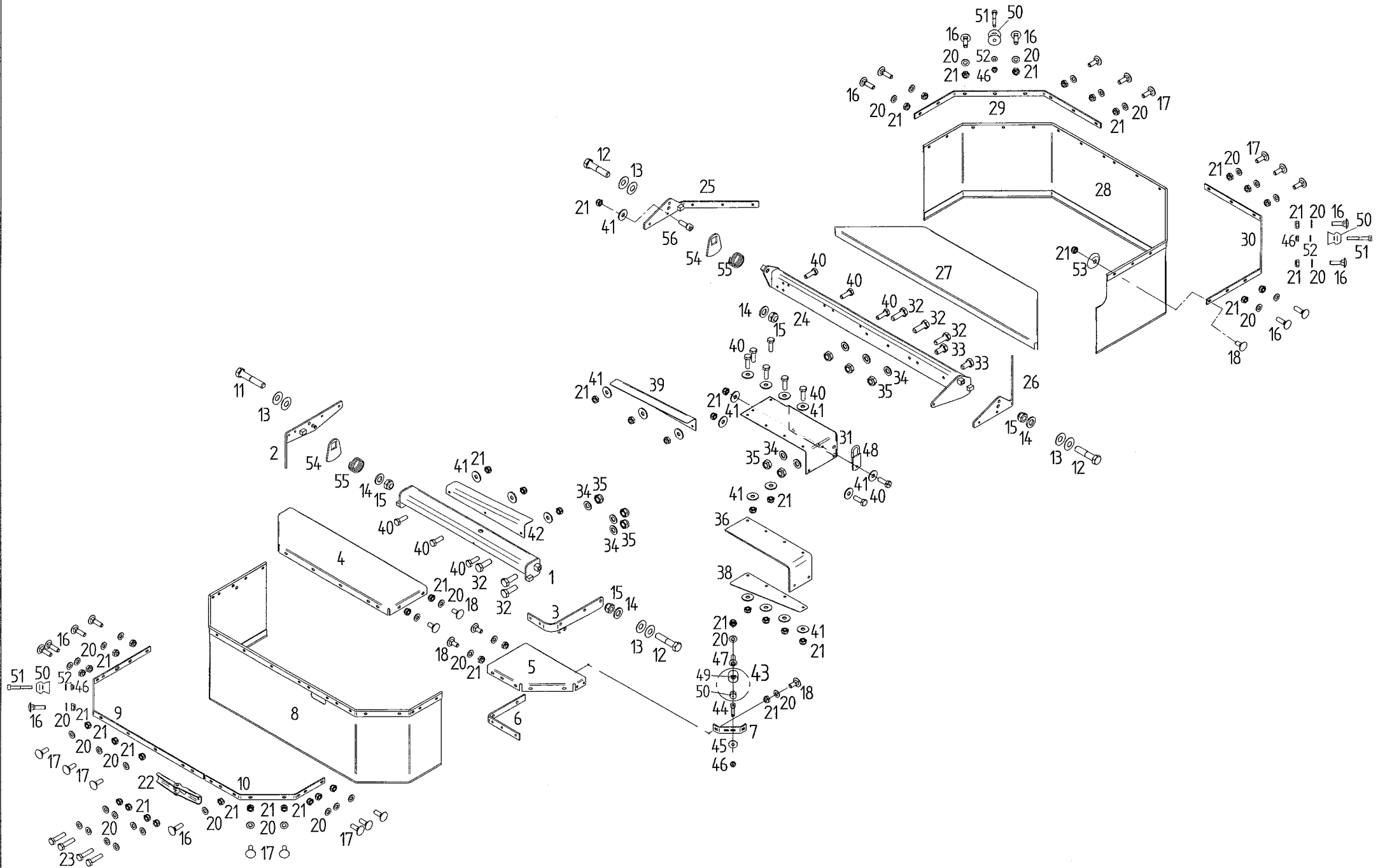
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 3



JUN 19.06.06

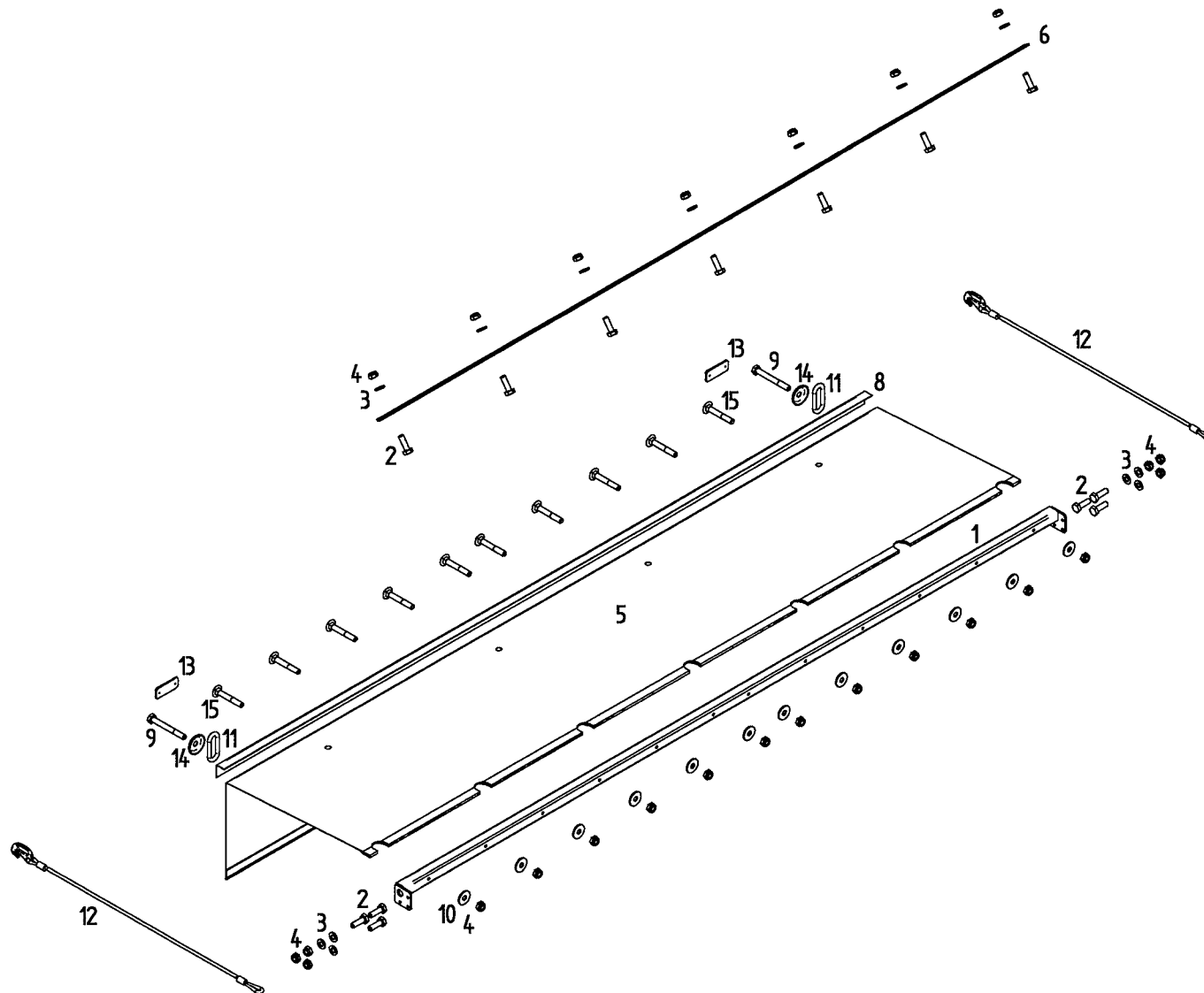
Pos	Nr.	SM310FP-KC	SM310FP-RC			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
						Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
1	134435	o	o			Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
2	127656	o	o			6kt-Schr.M12x90- 10.9-A0C DIN931Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	105186	o	o			Scheibe DIN 125- 13 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
4	108589	o	o			6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	116530	o	o			6kt-Schr.M12x50- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	133411	o	o			Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
7	127564	o	o			6kt-Mutter M12- 10 -A0C DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
26	132936	o	o			Schutzblech hinten links.....	Wheel guard back left.....	Tôle de protection arrière gauche
27	116614	o	o			6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	115972	o	o			Scheibe DIN 125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
29	108531	o	o			6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
30	135127	x	x			Schutztuch hinten links.....	Textile guard back left.....	Tôile de protection arrière gauche
31	132345	o	o			Leiste.....	Strip.....	Barre
32	105421	o	o			Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
33	130223	o	o			Gummiplatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
34	134646	o	o			Abdeckblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
38	130262	o	o			Abstellstütze.....	Parking support.....	Support de stationnement
39	121280	o	o			Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
43	133372	o	o			Halter.....	Support.....	Support
44	116615	o	o			6kt-Schr. M 8x35- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
45	134647	o	o			Gummiplatte 100x100x5.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
46	126656	o	o			6kt-Schr.M12x50- 10.9 DIN931Vpl Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 4



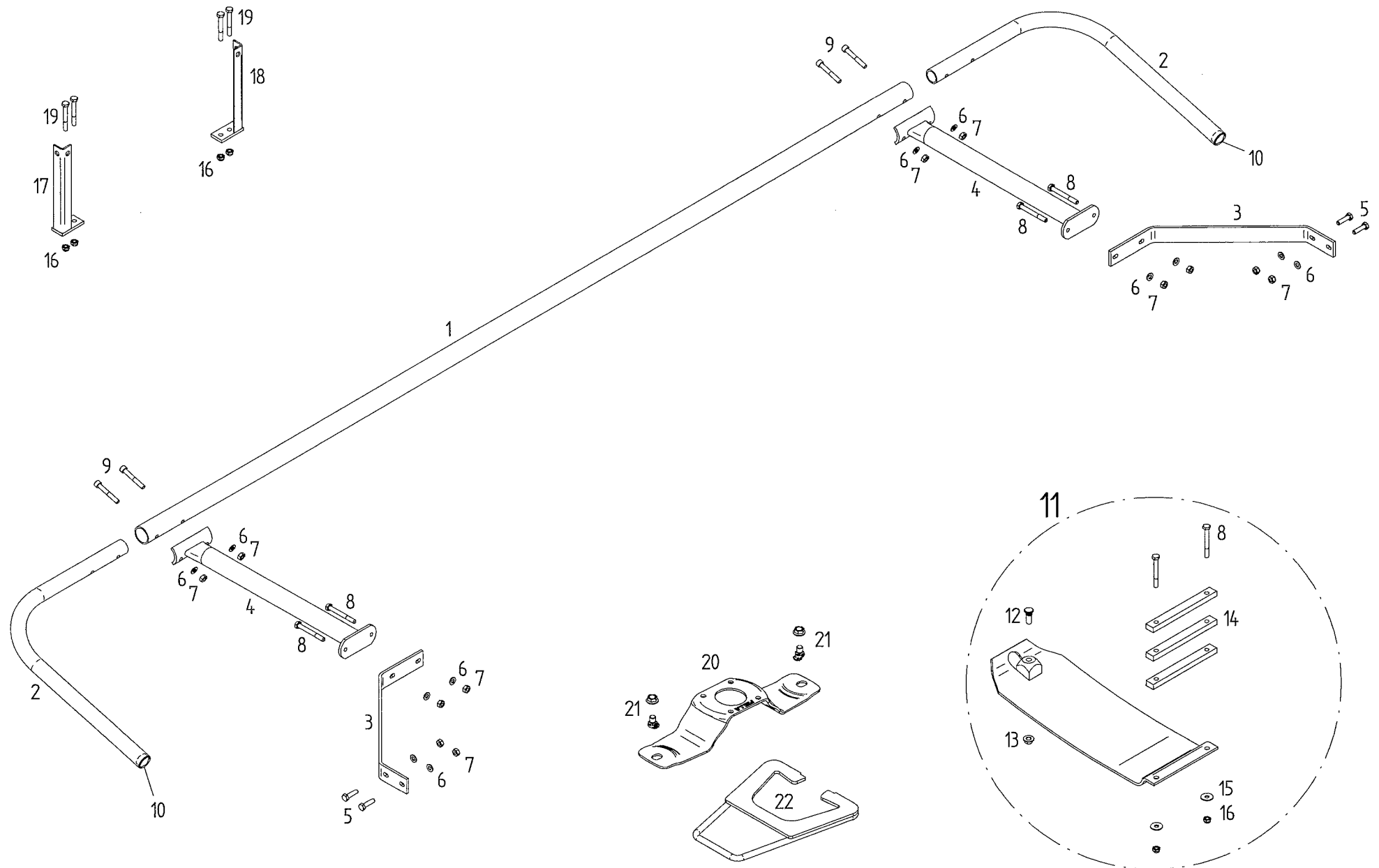
Pos	Nr.	SM310FP-KC	SM310FP-RC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Außenschutz.....	Guard.....	Protection
1	135314	o	o		Träger links.....	Carrier left.....	Support gauche
2	135315	o	o		Leiste.....	Strip.....	Barre
3	135337	o	o		Leiste.....	Strip.....	Barre
4	133329	o	o		Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
5	133331	o	o		Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
6	133328	o	o		Leiste.....	Strip.....	Barre
7	133344	o	o		Leiste.....	Strip.....	Barre
8	135326	x	x		Schutztuch links.....	Textile guard left.....	Tôile de protection gauche
9	133330	o	o		Abdeckleiste.....	Cover strip	Barre de protection
10	133332	o	o		Abdeckleiste.....	Cover plate.....	Plaque de fermeture
11	127632	o	o		6kt-Schr.M12x65-10.9-A0C DIN931 MV8.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	116531	o	o		6kt-Schr.M12x55- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	107096	o	o		Tellerfeder 28x12.2x1 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
14	105186	o	o		Scheibe DIN 125-13-A0C.....	Washer.....	Rondelle
15	108589	o	o		6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
16	124453	o	o		Flr-Schr.M 8x30- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
17	116224	o	o		Flr-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
18	107666	o	o		Flr-Schr.M 8x20- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
20	115972	o	o		Scheibe DIN125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
21	108531	o	o		6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
22	133318	o	o		Scharnier montiert.....	Hinge mounted.....	Charnière monté
23	116615	o	o		6kt-Schr.M 8x35- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	135299	o	o		Träger rechts.....	Carrier right.....	Support droit
25	135165	o	o		Platte.....	Plate.....	Plaque
26	135166	o	o		Platte.....	Plate.....	Plaque
27	135142	o	o		Schutzblech aussen.....	Outer wheel guard.....	Tôle de protection arrière
28	135138	x	x		Schutztuch rechts.....	Textile guard right.....	Tôile de protection droit
29	135169	o	o		Abdeckleiste.....	Cover strip	Barre de protection
30	135170	o	o		Abdeckleiste.....	Cover strip	Barre de protection
31	133578	o	o		Schutzblech rechts.....	Wheel guard right.....	Tôle de protection droit
32	107735	o	o		6kt-Schr.M10x30- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
33	116621	o	o		6kt-Schr.M10x20- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	115983	o	o		Scheibe DIN 126- 11 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
35	108441	o	o		6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	133600	o	o		Gummiplatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
38	134646	o	o		Abdeckblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
39	133591	o	o		Blech rechts.....	Plate right.....	Tôle droite
40	116614	o	o		6kt-Schr.M8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
41	105421	o	o		Scheibe DIN9021-8.4 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
42	133590	o	o		Blech links.....	Plate left.....	Tôle gauche
43	128231	o	o		GM-Türfeststeller 38x35 kpl.....	Fixing.....	Blocage
44	128234	o	o		Zyl-Schr. M 6x35- 8.8-A0C DIN912.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
45	124512	o	o		Scheibe DIN9021-6.4 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
46	106903	o	o		6kt-Mutter M 6- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
47	130405	o	o		Senkschraube M8x25-10.9 MV8.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
48	133372	o	o		Halter.....	Support.....	Support
49	128264	o	o		Klemmkörper.....	Clamp.....	Collier
50	128265	o	o		Kugelzapfen.....	Ball-tine.....	Bille de pivot
51	128270	o	o		Zyl-Schr.M 6X 45- 8.8-A0C DIN912.....	Cheese haed.....	Vis à tête cylindrique
52	115970	o	o		Scheibe DIN 125-6.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
53	140262	o	o		Tellerscheibe.....	Disc washer.....	Rondelle
54	135300	o	o		Arretierlasche.....	Locking device.....	Dispositif d'arrêt
55	135280	o	o		Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
56	126752	o	o		Zyl-Schr.M 8X 25- 8.8-A0C DIN912.....	Cheese haed.....	Vis à tête cylindrique

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5



Pos	Nr.	SM310FP-KC	SM310FP-RC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Schutz.....	Guard.....	Protection
1	132952	o	o		Schutzstange.....	Protective rod.....	Barre de protection
2	116614	o	o		6kt-Schr. M 8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	115972	o	o		Scheibe DIN 125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
4	108531	o	o		6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	133647	x	x		Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
6	132477	o	o		Leiste.....	Strip.....	Barre
8	135137	o	o		Klemmprofil.....	Clamping barre.....	Borne plate
9	124279	o	o		6kt-Schr. M 8x70- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	105421	o	o		Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
11	128278	o	o		Kettenglied 6x42-A0C DIN763.....	Chain link.....	Chaînon
12	133365	x	x		Spanngurt.....	Tightening belt.....	Ruban de serrage
13	126040	o	o		Rückstrahler weiß.....	Reflector white.....	Catadioptr blanc
14	140262	o	o		Tellerscheibe.....	Washer.....	Rondelle
15	128250	o	o		Flr-Schr.M 8X 55- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 6

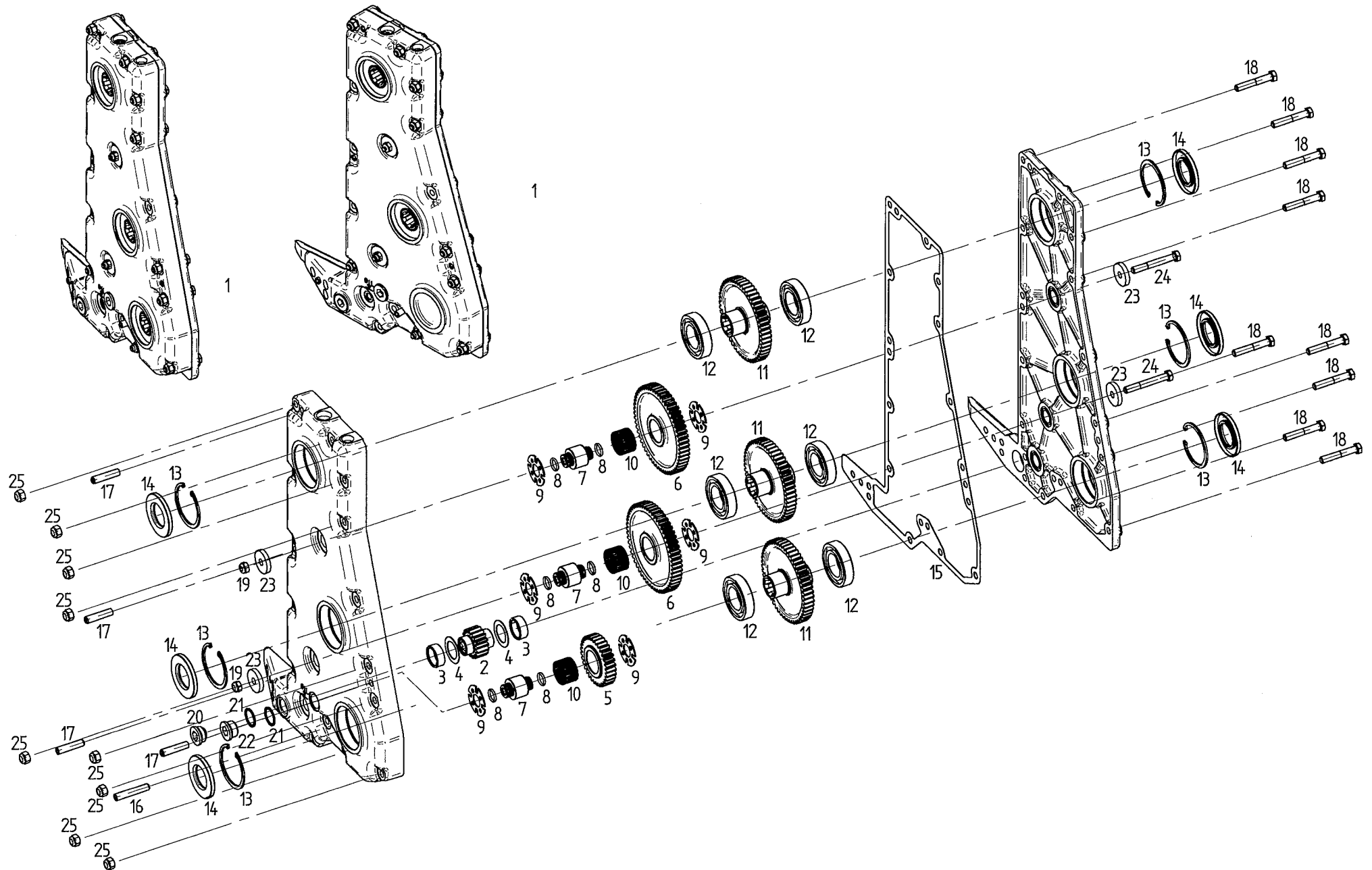


Tafel, Table, Plan, Tav.

6

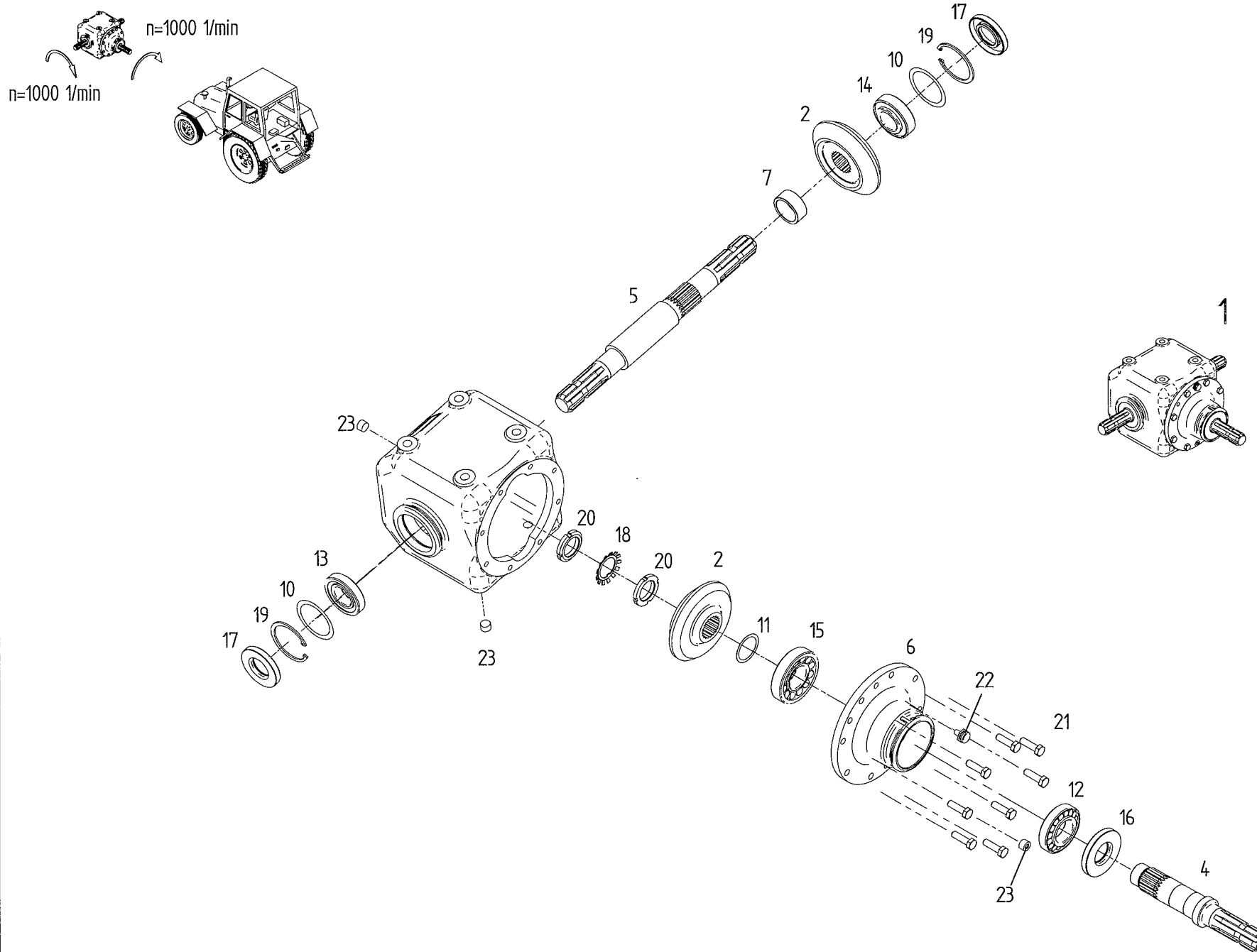
Pos	Nr.	SM310FP-KC	SM310FP-RC			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pieces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
						Sonderzubehör.....	Special Equipment.....	Équipement special
1	133641	s	s			Querrohr.....	Pipe.....	Tube
2	133639	s	s			Niederhaltebügel.....	Clamp device.....	Dispositif de pression
3	133642	s	s			Winkel.....	Angle.....	Angle
4	133643	s	s			Halter.....	Support.....	Support
5	105483	s	s			6kt-Schr.M 8X 30- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	115972	s	s			Scheibe DIN 125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
7	108531	s	s			6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	124279	s	s			6kt-Schr.M 8x70- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	128012	s	s			Zyl-Schr.M 8X 55- 8.8-A0C DIN912.....	Cheese haed.....	Vis à tête cylindrique
10	126691	s	s			Verschlußstopfen GPN350-I37.....	Plug.....	Bouchon de fermeture
11	426306	s	s			Zusatzkufe komplett.....	Protective skid.....	Patin de protection
12	132435	s	s			Rändelschraube. M10x30-12.9-MV8.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
13	126287	s	s			6kt-Mutter M10-10 -A0C Vrp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	130681	s	s			Leiste.....	Strip.....	Barre
15	105421	s	s			Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
16	108531	s	s			6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	130244	s	s			Leuchtenhalter links.....	Lamp holders left.....	Supports de feux gauche
18	130245	s	s			Leuchtenhalter rechts.....	Lamp holders right.....	Supports de feux droit
19	127222	s	s			6kt-Schr.M 8 x 60- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
20	133187	x	x			Haltefeder.....	Holding spring.....	Ressort de retenue
21	426883	x	x			Messerhaltebolzen mit Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau avec écrou
22	133929	s	s			Messerschlüssel.....	Key.....	Clef du couteau

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 7

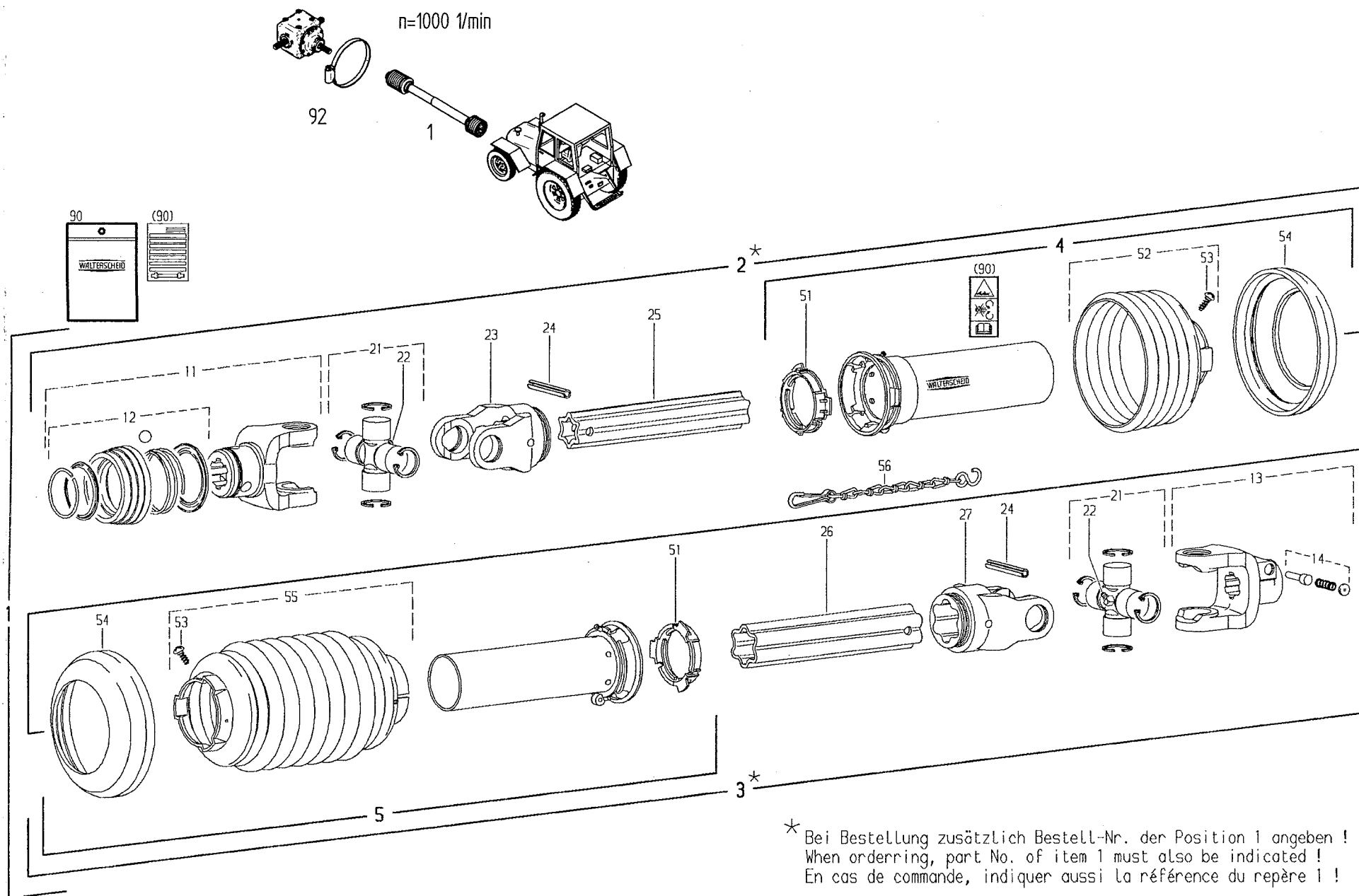


Pos	Nr.	SM310FP-KC	SM310FP-RC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Eingangsgetriebe.....	Entry Gearbox.....	Engrenage entrée
1	136942	o			Eingangsgetriebe.....	Entry Gearbox.....	Engrenage entrée
1	133216		o		Eingangsgetriebe.....	Entry Gearbox.....	Engrenage entrée
2	122883	o	o		Stirnrad Z17/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
3	127369	o	o		Nadelhülse HK 3516 DIN 618.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles
4	127202	o	o		Axiallagerscheibe AS 3552 DIN3047.....	Thrust bearing plate.....	Plaque de palier de butée
5	133264	o	o		Stirnrad Z31/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
6	133265	o	o		Stirnrad Z56/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
7	133266	o	o		Achse.....	Axle.....	Essieue
8	127372	o	o		O-Ring 19x3 -N-NBR60 DIN3770.....	Ring.....	Anneau torique d' étanchéité
9	135952	o	o		Anlaufscheibe.....	Washer.....	Rondelle
10	128222	o	o		Nadelkranz DIN5405-K40x45x27.....	Needle case.....	Boîte à aiguilles
11	131776	o	o		Stirnrad Z52/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
12	126747	o	o		Rillenkugell. 6209 C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
13	108385	o	o		Rillenkugell. 6209 C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
14	127263	o	o		WDR A 45x85x8-NB DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
15	133215	o	o		Dichtung.....	Seal.....	Joint
16	127919	o	o		Spannstift ISO 8752- 13x70-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
17	128127	o	o		Spannstift ISO 8752- 13x55-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
18	128402	o	o		6kt-Schr.M12x75- 10.9-A0C DIN931Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	108589	o	o		6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	132411	o	o		Verschlusschraube.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
21	127366	o	o		Dichtring A 30x36-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d' étanchéité
22	128124	o	o		Verschl.Schr. M30x1.5-A0C DIN908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
23	122886	o	o		Scheibe 12.5/ 45/ 8.....	Washer.....	Rondelle
24	116536	o	o		6kt-Schr.M12x90- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	127564	o	o		6kt-Mutter M12- 10 -A0C DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 8



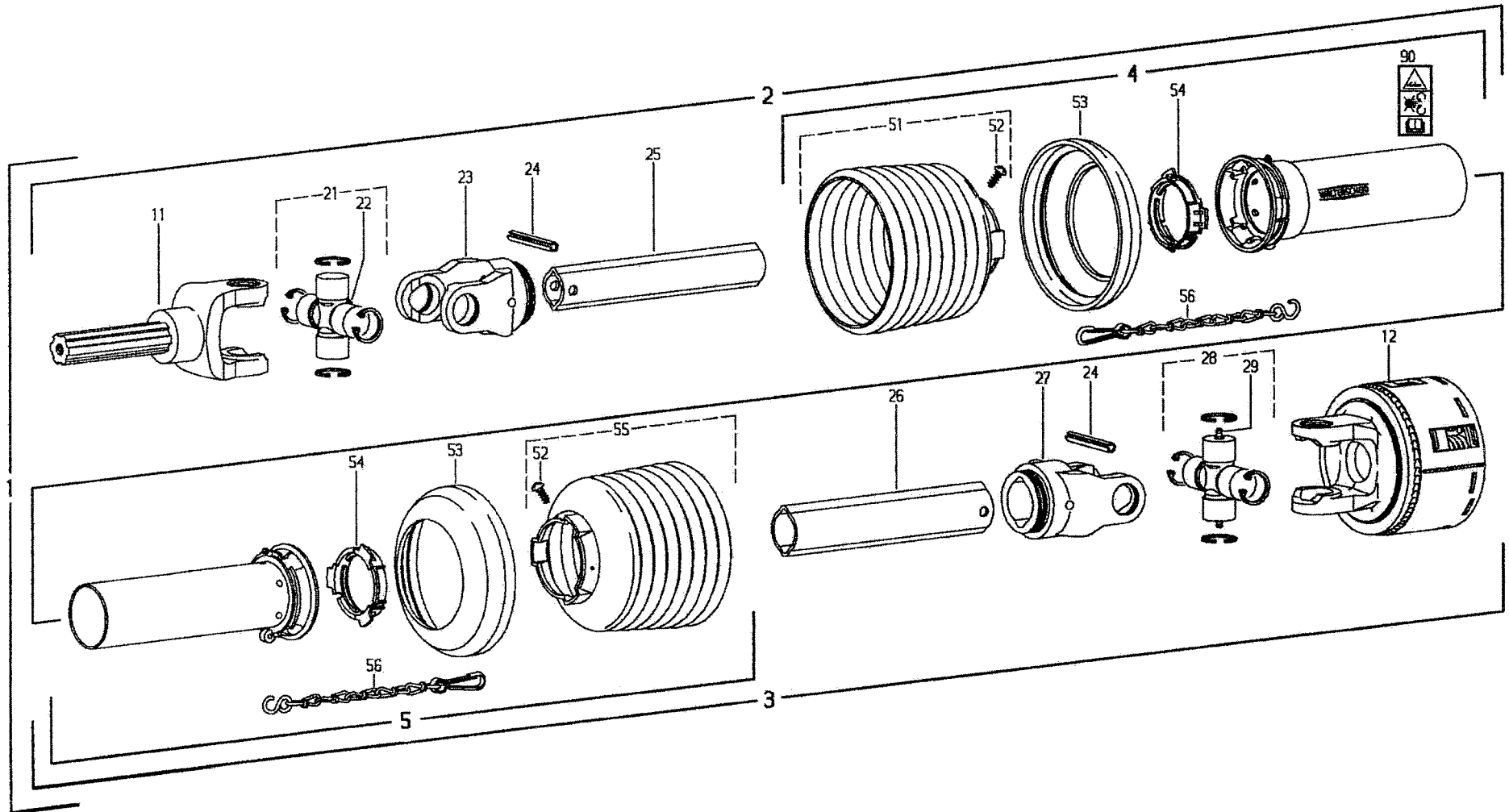
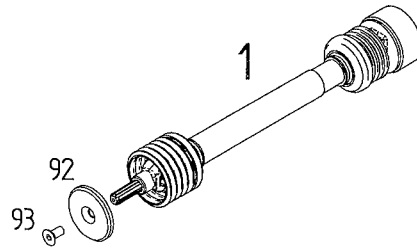
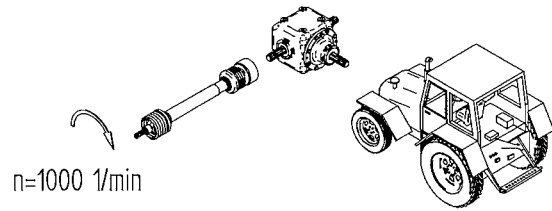
Pos	Nr.	SM310FP-KC	SM310FP-RC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
					Getriebe.....	Gearbox.....	Engrenage
1	133190	o	o		Getriebe GT 50T-1:1 1 3/8" (6).....	Gearbox.....	Engrenage
2	134732	o	o		Kegelradsatz Z=21/Z=21.....	Gear set.....	Ensemble d'engrenages
4	132266	o	o		Welle.....	Shaft.....	Arbre
5	132267	o	o		Welle.....	Shaft.....	Arbre
6	132268	o	o		Deckel.....	Cover.....	Couvercle
7	133621	o	o		Distanzring.....	Disatance ring.....	Bague d'écartement
10	124650	o	o		Paßscheibe 60x75x0.1 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
11	127771	o	o		Paßscheibe 40x50x0.3 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
12	128107	o	o		Kegelrollenlager 30208 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
13	128098	o	o		Kegelrollenlager 30207 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
14	128102	o	o		Kegelrollenlager 32207 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
15	128108	o	o		Kegelrollenlager 30308 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
16	128109	o	o		Wellendichtring A 35-80-10 DIN 3760.....	Shaft seal.....	Bague d'etancheite de l'arbre
17	108392	o	o		Wellendichtring A 35-72-10 DIN 3760.....	Shaft seal.....	Bague d'etancheite de l'arbre
18	128110	o	o		Sicherungsblech DIN5406-MB7.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
19	107385	o	o		Sicherungsring 72x2.5 DIN 472.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
20	128111	o	o		Nutmutter KM7 DIN 981.....	Grooved nut.....	Écrou cylindrique à encoches
21	116623	o	o		6kt.-Schraube M 10x35-8.8 DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
22	132281	o	o		Entlüfter 3/8".....	Vent screw.....	Vis de purge
23	128112	o	o		Verschlußschraube 3/8" DIN 906.....	Blanking ends.....	Vis d'obturation



* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !
 When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

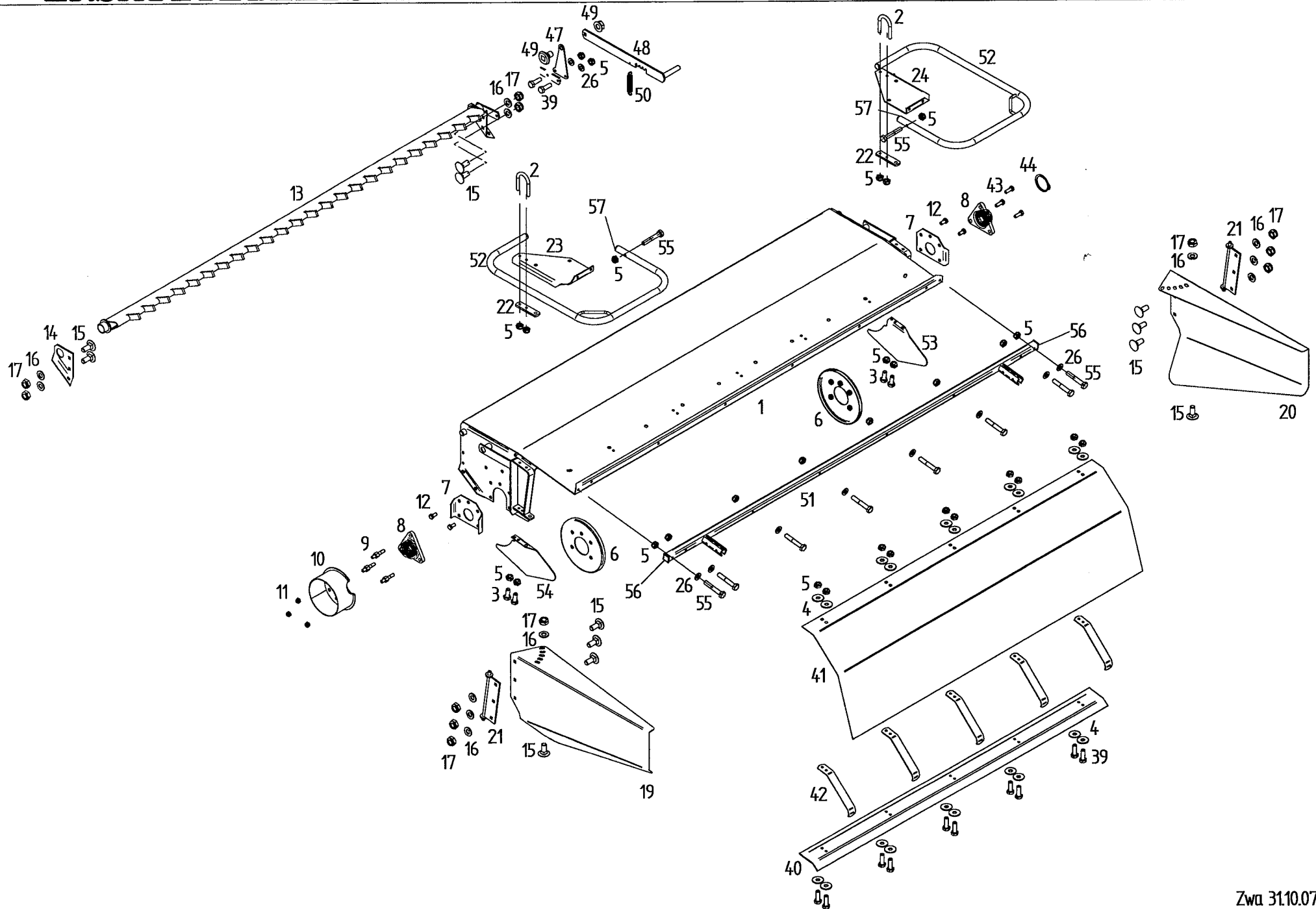
Pos		SM310FP-KC	SM310FP-RC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
1	135020	0	0		Gelenkwelle W2400-SD25-860..... PTO-Shaft..... Transmission		
2	102391	*	*		Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer..... Inner PTO drive shaft half with	Demi-transmission intérieure avec	
3	102392	*	*		Schutzhälfte WH 2400-SD25-730..... outer guard half.....	demi-protecteur extérieur	
4	102300	o	o		Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer..... Outer PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission extérieure avec	
5	102237	o	o		Schutzhälfte WH 2400-SD25-765..... inner guard half.....	demi-protecteur intérieur	
11	102449	o	o		Äußere Schutzhälfte SDH25-A1000-852507K..... Outer guard half, Shorten SC tube.....	Demi-protecteur extérieur,	
12	102492	o	o		SC-Rohr 415 mm kürzen, by 415 mm shorten SC cone	Raccourcir tube SC de 415 mm,	
13	102228	o	o		SC-Trichter 1 Rippe kürzen..... by 1 rib.....	Raccourcir cone SC de 1 onde	
14	102066	o	o		Innere Schutzhälfte SDH25-J1000-852602..... Inner guard half, Shorten SC tube.....	Demi-protecteur intérieur,	
21	102557	o	o		SC-Rohr 360 mm kürzen,..... by 360 mm.....	Raccourcir tube SC de 360 mm,	
22	102095	o	o		ASGE-Gabel komplett 2400-1 3/8" (6)..... ASGE-yoke complete.....	Machoire ASGE complete	
23	102167	o	o		ASE-Verschluß komplett Größe B..... ASE-lock complete size B.....	Verrouillage ASE complet type B	
24	127861	o	o		Aufsteckgabel 2400-1 3/8" (6) mit Schiebestift.... Quick disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide	
25	102555	o	o		Schiebestift komplett..... Quick disconnect pin cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide cpl.	
26	102554	o	o		Kreuzgarnitur komplett 2400 "P"	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet
27	102326	o	o		Kegel-Schmiernippel DIN71412-BM8x1..... Lubrication fitting.....	Graisseur	
51	102161	o	o		Rillengabel RG2400-S4..... Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge	
52	102507	o	o		Spannstift ISO 8752 -10x80-A-ST..... Spring type straight pin.....	Goupille élastique	
53	102075	o	o		Profilrohr, gehärtet S4LH-680..... Profile tube, hardened.....	Tube profilé, cimenté	
54	102102	o	o		Profilrohr S5-800..... Profile tube.....	Tube Profilé	
55	102240	o	o		Rillengabel RG2400-S5..... Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge	
56	102101	o	o		Gleitring..... Bearing ring.....	Bague de glissement	
90	102496	o	o		Schutztrichter; n=RP7..... Guard cone; n=RP7.....	Cone protecteur; n=RP7	
92	128083	o	o		Schraube 3,5 x 9,5..... Screw.....	Vis	
					Stützring..... Reinforced collar.....	Bague de renfort	
					Schutztrichter..... Guard cone.....	Cone protecteur	
					Haltekette..... Safety chain.....	Chainette	
					Betriebsanleitung (West) und..... Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Quest) et	
					Gefahrenhinweis-Aufkleber..... Warning decal.....	étiquette d'avertissement	
					decal..... d'avertissemnet		
					Schlauchschelle A100-120..... Hose clip.....	Collier pour chambre à air	

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 10



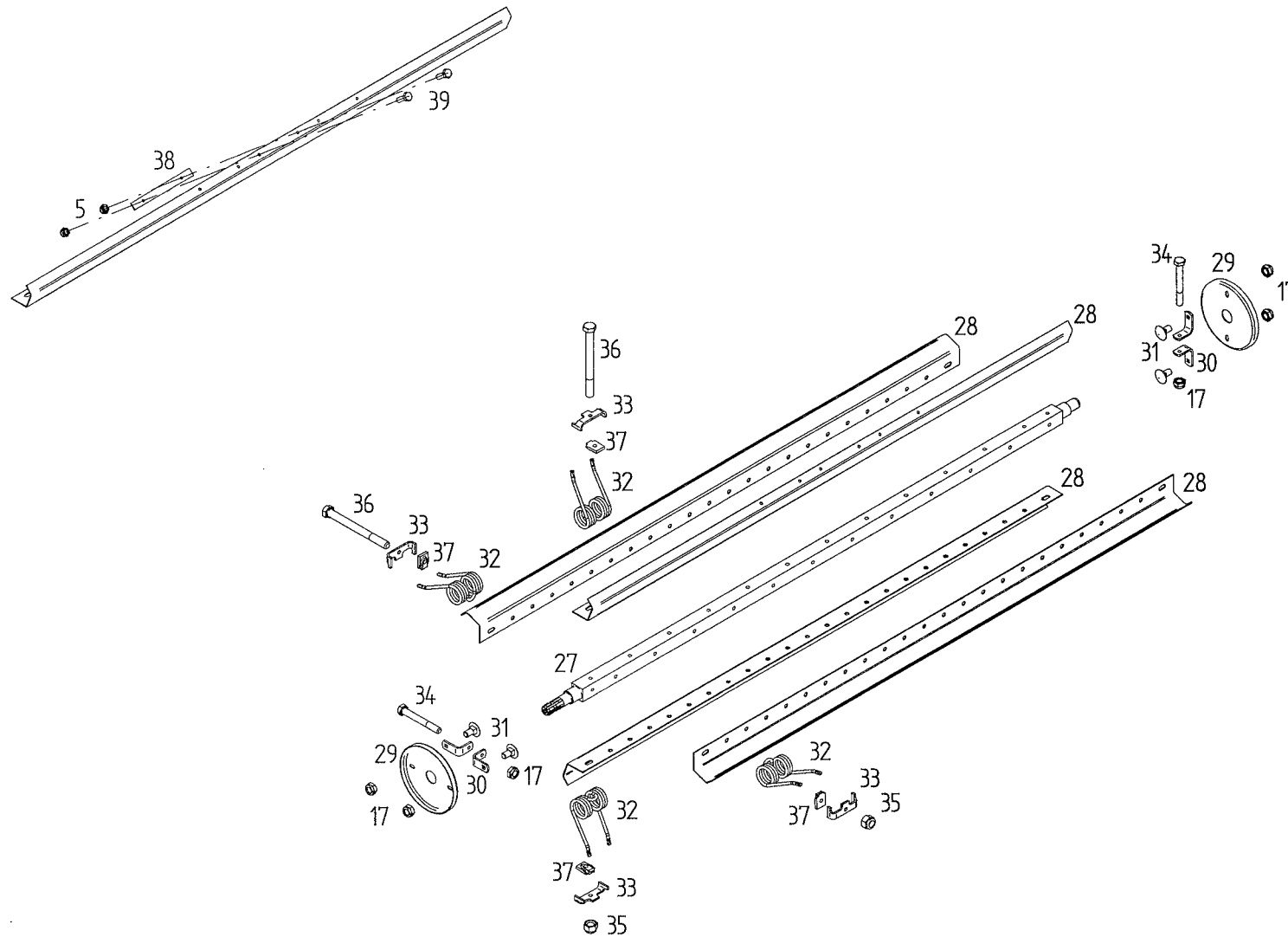
Pos	Nr.	SM310FP-KC	SM310FP-RC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
1	133433	0	0		Gelenkwelle W2400-SD25-860-FK96R..... PTO-Shaft..... Transmission		
2	102395	*	*		Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner PTO drive shaft half with	Demi-transmission intérieure avec
3	102396	*	*		Schutzhälfte WH 2400-SD25-790.....	outer guard half.....	demi-protecteur extérieur
4	102384	o	o		Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission extérieure avec
5	132997	o	o		Schutzhälfte WH 2400-SD25-765-FK96R.....	inner guard half.....	demi-protecteur intérieur
11	102386	o	o		Äußere Schutzhälfte SDH25-A1000-.....	Outer guard half, Shorten SC tube.....	Demi-protecteur extérieur,
12	102397	o	o		RP12-K, SC-Rohr 335 mm kürzen,	by 335 mm shorten SC cone	Raccourcir tube SC de 335 mm,
21	102393	o	o		SC-Trichter 3 Rippe kürzen.....	by 3 rib.....	Raccourcir cone SC de 3 onde
22	102095	o	o		Innere Schutzhälfte SDH25-J1000-.....	Inner guard half, Shorten SC tube.....	Demi-protecteur intérieur,
23	102230	o	o		85.25.115-K, SC-Rohr 360 mm kürzen,.....	by 360 mm shorten SC cone	Raccourcir tube SC de 360 mm,
24	127861	o	o		SC-Trichter 5 Rippen kürzen.....	by 5 ribs.....	Raccourcir cone SC de 5 ondes
25	102222	o	o		Zapfengabel ZG2400-1 3/8" (6)-152.....	Stub yoke.....	Mâchoire avec arbre profilé
26	102231	o	o		Reib-Freilaufkupplung, Rechtsdrehsinn.....	Friction and overrunning clutch;.....	Limiteur à friction et roue libre;
27	102232	o	o		FK96R-2400-1 3/8" (6) ZV M=1050Nm-II.....	riight-hand rotation.....	rotation à droite
28	102166	o	o		Kreuzgarnitur, komplett 2400"P".....	Cross and bearing kit, cpl.....	Bloc croisillon, cpl.
29	102112	o	o		Kegel-Schmiernippel DIN71412-BM8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisser
51	102390	o	o		Rillengabel RG2400-1b.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
52	102075	o	o		Spannstift ISO 8752 -10x80-A-ST.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
53	102102	o	o		Profilrohr 1b-740.....	Profile tube.....	Tube profilé
54	102161	o	o		Profilrohr 2a-715.....	Profile tube.....	Tube profilé
55	102398	o	o		Rillengabel RG2400-2a.....	Inboard yoke.....	Mâchoire a gorge
56	102101	o	o		Kreuzgarnitur komplett 2400 "P".....	Cross ans bearing kit complete.....	Bloc croisillon complet
90	102174	o	o		Kegel-Schmiernippel DIN71412-AM6.....	Lubrication fitting.....	Graisser
92	133022	o	o		Schutztrichter; n=RP12.....	Guard cone; n=RP12.....	Cône protecteur; n=RP12
93	124980	o	o		SC-Trichter 3 Rippen kürzen.....	Shorten SC cone by 3 ribs.....	Raccourcir cone SC de 3 ondes
					Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
					Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
					Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
					Schutztrichter; n=RP12.....	Guard cone; n=RP12.....	Cône protecteur; n=RP12
					SC-Trichter 5 Rippen kürzen.....	Shorten SC cone by 5 ribs.....	Raccourcir cone SC de 5 ondes
					Haltekette	Safety chain.....	Chainette
					Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d' emploi (Ouest) et
					Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	étiquette d' avertissement
					Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
					Senkschr. M12x25-8.8-A0C DIN7991 Vplus.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 11



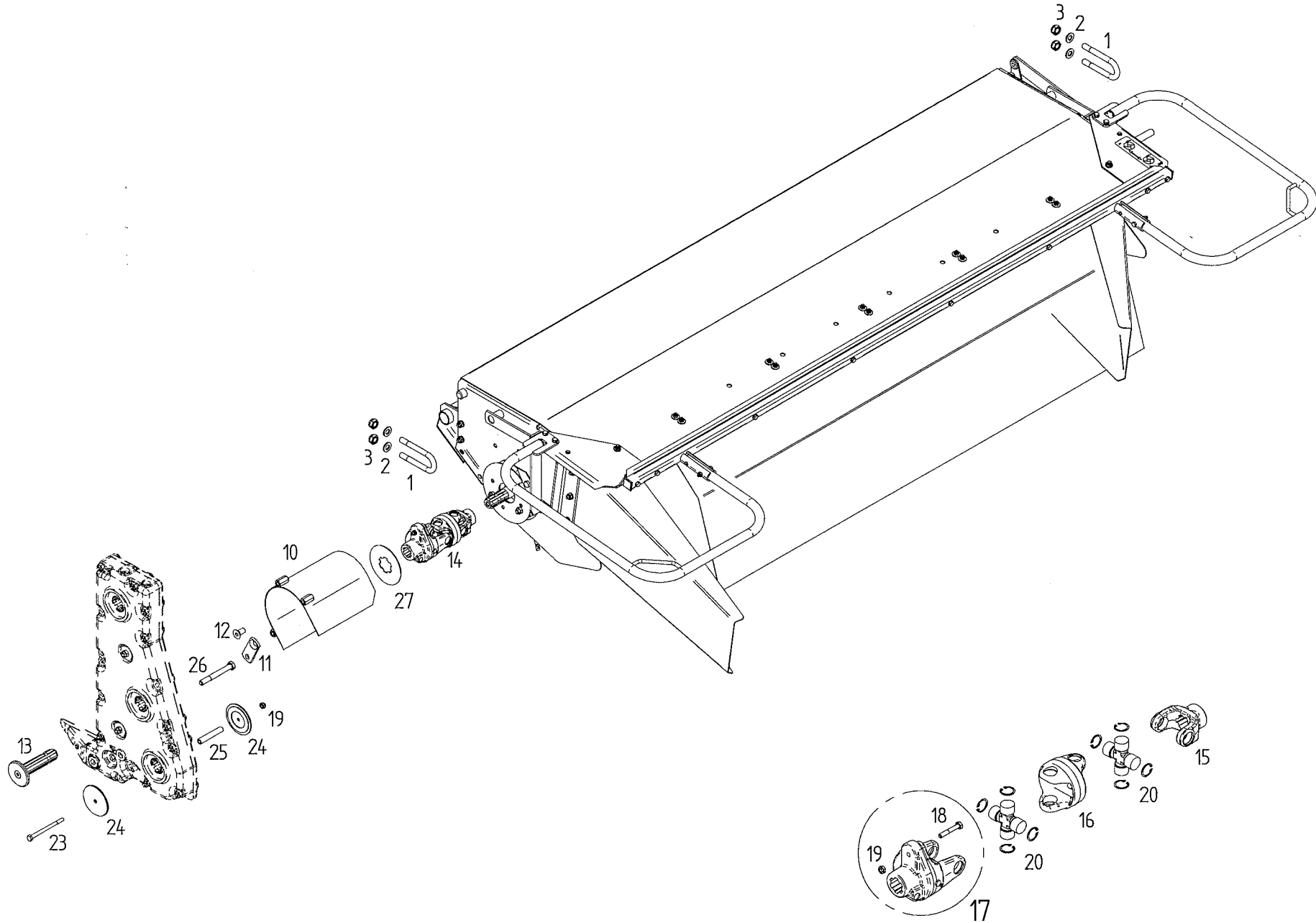
Zwa 31.10.07

Pos	Nr.	SM310FP-KC	SM310FP-RC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Conditioner.....	Conditioner.....	Conditionneur
1	133920	o			Haube.....	Cover.....	Couvervle
2	164245	o			Bügelschraube M 8-31 8.8 A0C.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
3	107727	o			6kt-Schr.M 8x20- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	105421	o			Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
5	108531	o			6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
6	140057	o			Schutzscheibe.....	Protective plate.....	Plaque de potection
7	130429	o			Lagerblech.....	Bearing plate.....	Plaque de palier
8	122557	o			Lager-Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
9	122445	o			Gewindestehbolzen.....	Threaded bolt.....	Oulon fileté
10	133785	o			Wickelschutz.....	Protection device against winding up.....	Protection d' enroulement
11	108589	o			6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	126662	o			6kt-Schr.M12x25- 8.8-A0C DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	132073	o			Kamm.....	Ridge.....	Peigne
14	130489	o			Halteblech links.....	Support plate.....	Tôle de support
15	126804	o			Flr.-Schr.M10x25- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
16	115973	o			Scheibe DIN 125- 10.5-A0C.....	Washer.....	Rondelle
17	108441	o			6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
19	136585	o			Schwadblech links.....	Swathboard left.....	Planche à andain gauche
20	136588	o			Schwadblech rechts.....	Swathboard right.....	Planche à andain droit
21	130482	o			Scharnierstück.....	Hinge piece.....	Pièce de charnière
22	130962	o			Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
23	132423	o			Deckplatte links.....	Cover plate left.....	Plaque de couvercle gauche
24	133063	o			Deckplatte rechts.....	Cover plate right.....	Plaque de couvercle droite
25	116615	o			6kt-Schr.M 8x35- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	115972	o			Scheibe DIN 125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
39	116614	o			6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
40	131007	o			Leiste.....	Strip.....	Barre
41	132766	x			Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
42	133001	o			Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
43	126301	o			6kt-Schr.M12x35-10.9-A0C DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
44	107367	o			Sicherungsring 35x1.5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
47	133058	o			Hebel.....	Handle	Levier
48	133060	o			Verstellhebel.....	Adjusting bar.....	Barre de réglage
49	426887	x			Mähklingenschr. m. Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau
50	110860	o			Zugfeder 2.8x17.2x117.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
51	133868	o			Versteifungsrohr.....	Pipe	Tube
52	136560	o			Schutzbügel.....	Arc-shaped guard.....	Pièce de protection
53	133783	o			Abdeckblech rechts.....	Wheel guard right.....	Tôle de protection droit
54	133784	o			Abdeckblech links.....	Wheel guard left.....	Tôle de protection gauche
55	116515	o			6kt-Schr.M 8x50- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
56	128027	o			Vierkantstopfen.....	Square plugscrew.....	Bouchon carré
57	127938	o			Rund-Lamellenstopfen.....	Lamellar plug.....	Bouchon à lamelles



Pos	Nr.	SM310FP-KC	SM310FP-RC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Conditioner..... Conditioner..... Conditionneur		
5	108531	o			6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	108441	o			6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
27	132328	o			Rotorwelle.....	Rotor shaft	Arbre rotatif
28	131243	o			Profilblech.....	Profile plate.....	Profil
29	130410	o			Innere Schutzsteller.....	Inner protective plate.....	Plaque de protection intérieur
30	130486	o			Befestigungswinkel.....	Fastening angle.....	Angle de fixation
31	107679	o			Flr.-Schr.M10x20- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
32	133873	x			Aufbereiterzinken KC.....	Flexible tine.....	Point flexible
33	131221	o			Federzinkensicherung.....	Protection device for flexible tines.....	Dispositif d'arrêt de dents flexible
34	107596	o			6kt-Schr.M10x80- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
35	127564	o			6kt-Mutter M12-10 -A0C DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	127922	o			6kt-Schr.M12x130-10.9-MV8 DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
37	131150	o			Unterlage.....	Support.....	Support
38	131242	o			Auswuchtgewicht 252 gr.....	Balancing weight.....	Poide d'équilibrage
38	133706	o			Auswuchtgewicht 151 gr.....	Balancing weight.....	Poide d'équilibrage
39	116614	o			6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

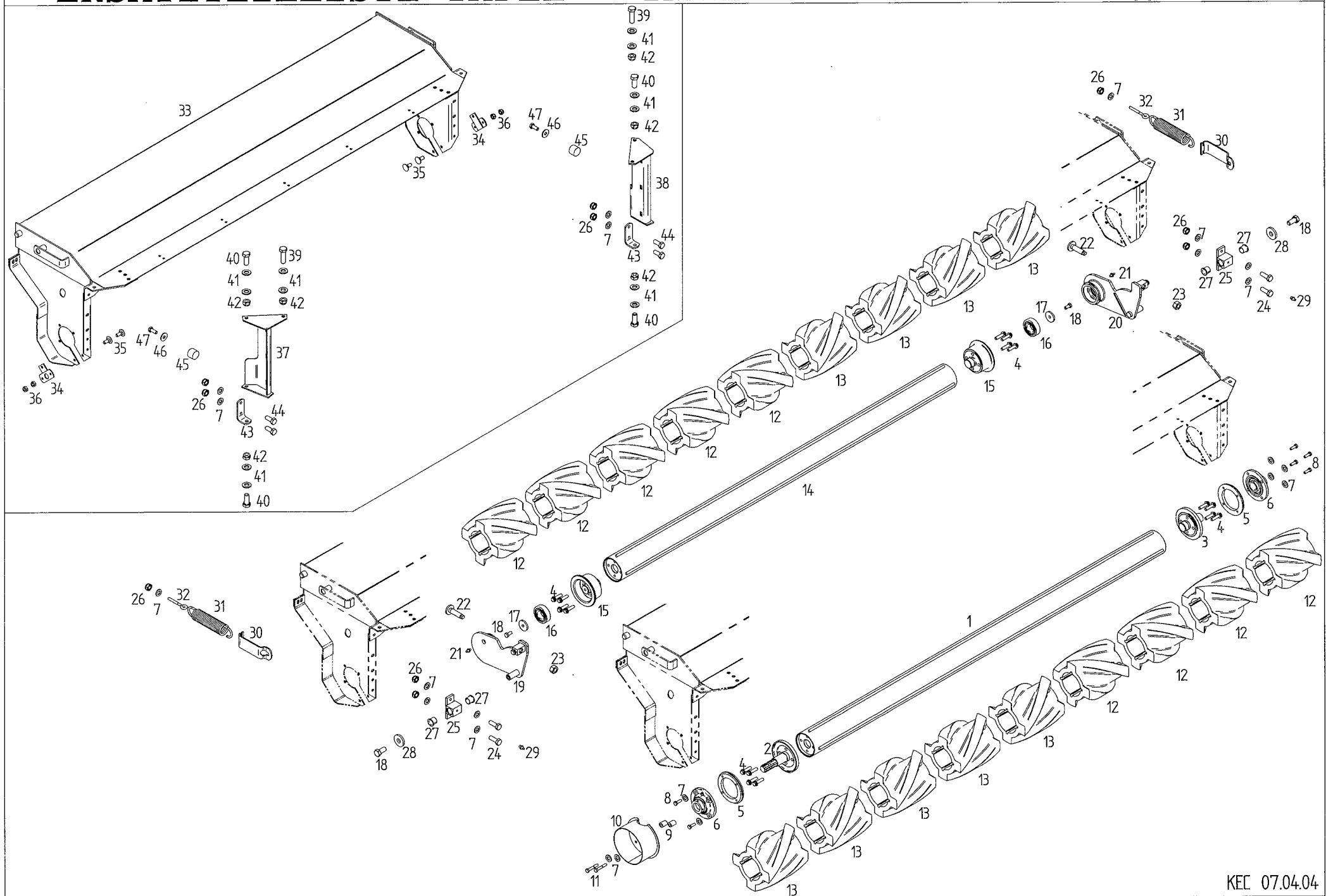
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 13



Har 03.11.05

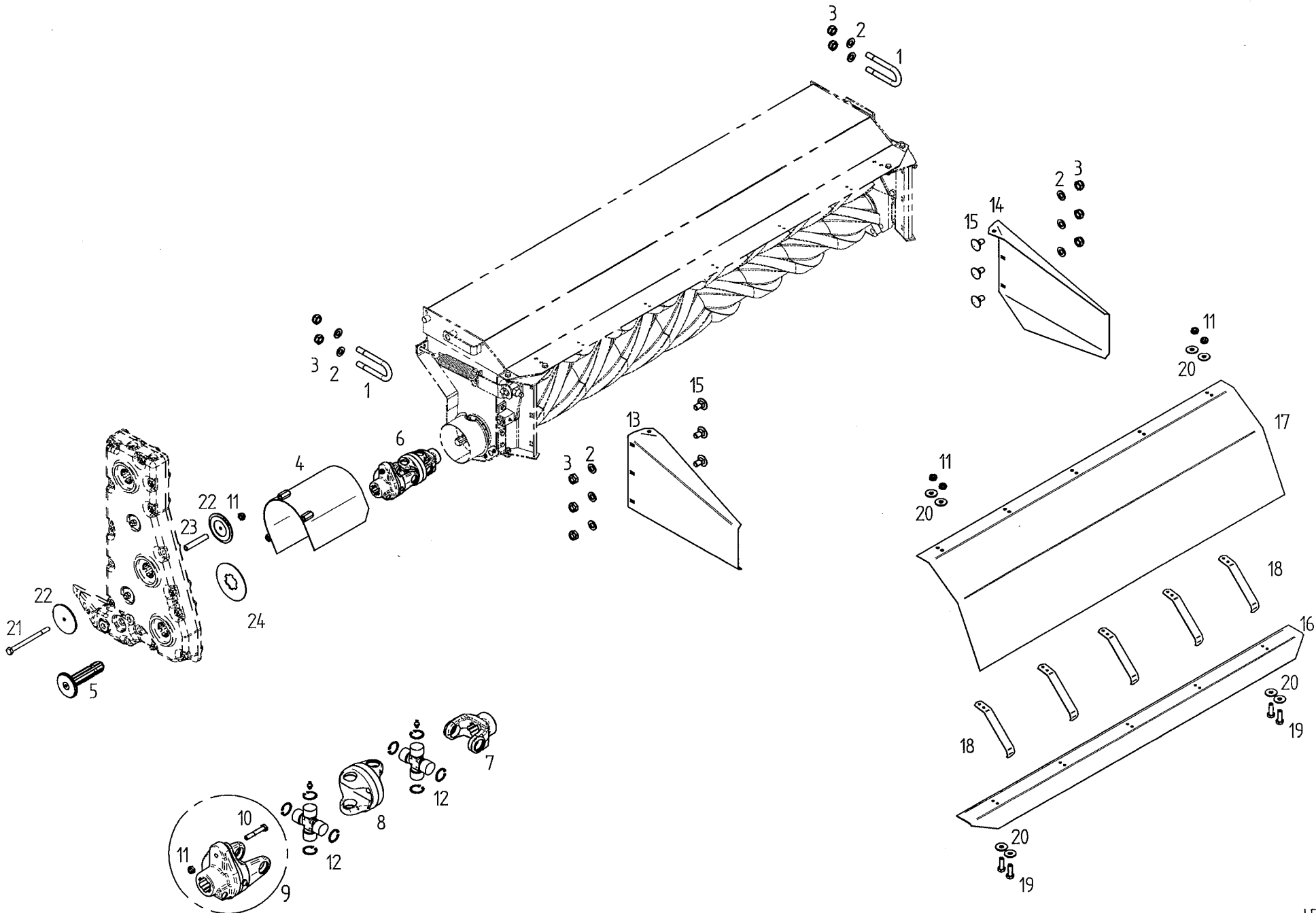
Pos	Nr.	SM310FP-KC	SM310FP-RC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure =kein Ersatzteil =no spare parts =pas de pièce de rechange =Sonderzubehör =Special equipment =Equipement special	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Gelenkwelle und Schutz KC..... PTO-Shaft and Guard KC..... Transmission et protection KC		
1	131662	o				Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
2	115973	o				Scheibe DIN 125- 10.5-A0C	Washer.....	Rondelle
3	108441	o				6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
10	134386	o				Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection
11	133533	o				Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
12	124980	o				Senkschr.M12x25-8.8-A0C DIN7991 Vpl.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
13	132060	o				Profilwelle 1 3/8"(6T)-144.....	Profile shaft.....	Arbre profilé
14	132327	o				Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
15	132549	o				Nabengabel.....	Hub fork.....	Fourche de moyeu
16	132551	o				Doppelgabel.....	Double fork.....	Fourche double
17	132552	o				Scherbolzenkupplung.....	Clutch.....	Accouplement à goujon de cisaillement
18	116515	o				6kt-Schr.M 8x 50- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	108531	o				6kt-Mutter M 8-8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	132599	o				Kreuzgarnitur.....	Double junction set.....	Jeu de raccordement double en croix
23	128019	o				6kt-Schr.M 8x110- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	133004	o				Deckel.....	Cover.....	Couvercle
25	133229	o				Rohr.....	Pipe.....	Tube
26	116538	o				6kt-Schr.M 12x100- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
27	135189	o				Profilscheibe.....	Washer.....	Rondelle

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 14



Pos	Nr.	SM310FP-KC	SM310FP-RC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Rollenconditioner.....	Roller conditioner.....	Conditionneur de fourrage
1	133756		o		Rohrwelle.....	Pipe shaft.....	Arbre tubulaire
2	133751		o		Eingangswelle.....	Input shaft.....	Arbre d'entrée
3	133754		o		Lagerzapfen.....	Bearing pin.....	Tourillon
4	127809		o		6kt-Schr.M 12x45-100V-ri,pl. Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	133775		o		Gewinding.....	Ring nut.....	Bague fileté
6	133781		o		Lagergehäuse.....	Bearing housing.....	Logement du palier
7	115983		o		Scheibe DIN 126- 11 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
8	126137		o		6kt-Schr.M10x30- 8.8-A0C DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	133782		o		Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
10	133785		o		Wickelschutz KC/RC.....	Protection device against winding up..	Protection d'enroulement
11	127774		o		6kt-Schr.M10x60- 8.8-A0C DIN931 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	132687		o		Profilrollenelement rechts 243 lang.....	Profiled roller element.....	Élément de rouleau profilé
13	132688		o		Profilrollenelement links 243 lang.....	Profiled roller element.....	Élément de rouleau profilé
14	132735		o		Rohrwelle.....	Pipe shaft.....	Arbre tubulaire
15	133749		o		Lagerzapfen.....	Bearing pin.....	Tourillon
16	127602		o		Pendelkugellager 2208 DIN630.....	Self aligning ball bearing.....	Roulement à billes articulé
17	130625		o		Scheibe 13 / 50/ 6.....	Washer.....	Rondelle
18	126662		o		6kt-Schr.M12x25- 8.8-A0C DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	133727		o		Hebel links.....	Left handle.....	Levier à gauche
20	133728		o		Hebel rechts.....	Right handle.....	Levier à droite
21	108294		o		Kegelschmiernippel. AS 6 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
22	131583		o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon
23	127141		o		6kt-Mutter M20- 8 -A0C DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
24	107735		o		6kt-Schr.M10x30- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	130606		o		Hebellager.....	Lever bearing.....	Palier de levier
26	108441		o		6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
27	130047		o		Bundbuchse 25W28/35x25.....	Flange sleeve.....	Doille à collet
28	130655		o		Scheibe 13 / 35/ 5.....	Washer.....	Rondelle
29	108292		o		Kegelschmiernippel. A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
30	133809		o		Einhängelasche.....	Attachment bracket.....	Éclisse d'accrochage
31	131298		o		Zugfeder 7.5x45x255.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
32	130643		o		Ösenschraube M10x110.....	Eyebolt.....	Vis à oeillet
33	135216		o		Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
34	133800		o		Verschlussstück.....	Sealing.....	Pièce de fermeture
35	107666		o		Flr-Schr.R.M 8x20- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
36	108531		o		6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
37	133725		o		Halter links.....	Support left.....	Support gauche
38	133724		o		Halter rechts.....	Support right.....	Support droite
39	116630		o		6kt-Schr.M12x40- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
40	116628		o		6kt-Schr.M12x30- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
41	105186		o		Scheibe DIN 125- 13 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
42	108589		o		6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
43	130618		o		Winkel.....	Angle.....	Angle
44	116622		o		6kt-Schr.M10x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
45	133810		o		Gummipuffer TYP E40x30 M8.....	Rubber buffer.....	Tampon en caoutchouc
46	105421		o		Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
47	127102		o		6kt-Schr.M 8x20- 8.8-A0C DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

15



Pos	Nr.	SM310FP-KC	SM310FP-RC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Gelenkwelle und Schutz RC..... PTO-Shaft and Guard RC..... Transmission et protection RC		
1	131662		o		Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
2	115983		o		Scheibe DIN 126- 11 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
3	108441		o		6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	134386		o		Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection
5	132060		o		Profilwelle 1 3/8"(6T)-144	Profile shaft.....	Arbre profilé
6	132327		o		Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
7	132549		o		Nabengabel.....	Hub fork.....	Fourche de moyeu
8	132551		o		Doppelgabel.....	Double fork.....	Fourche double
9	132552		o		Scherbolzenkupplung.....	Clutch.....	Accouplement à goujon de cisaillement
10	116515		o		6kt-Schr.M 8x 50- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	108531		o		6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	132599		o		Kreuzgarnitur.....	Double junction set.....	Jeu de raccordement double en croix
13	133721		o		Schwadblech links.....	Swathboard left.....	Planche à andain gauche
14	133722		o		Schwadblech rechts.....	Swathboard right.....	Planche à andain droite
15	107679		o		Flr-Schr.M10x 20- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
16	133806		o		Leiste.....	Strip.....	Barre
17	132766		x		Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
18	133001		o		Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
19	116614		o		6kt-Schr.M 8x 25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
20	105421		o		Scheibe DIN9021- 8.4-A0C	Washer.....	Rondelle
21	128019		o		6kt-Schr.M 8x110- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	133004		o		Deckel.....	Cover.....	Couvercle
23	133229		o		Rohr.....	Pipe.....	Tube
24	135189		o		Profilscheibe.....	Washer.....	Rondelle

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS		LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
102066	9, 14	107452	1, 34	116614	3, 27	127551	2, 22	130405	4, 47
102075	9, 53	107596	12, 34	116614	4, 40	127564	2, 16	130410	12, 29
102075	10, 52	107666	4, 18	116614	5, 02	127564	3, 07	130428	2, 42
102095	9, 22	107666	14, 35	116614	11, 39	127564	7, 25	130429	11, 07
102095	10, 22	107679	12, 31	116614	12, 39	127564	12, 35	130482	11, 21
102101	9, 56	107679	15, 15	116614	15, 19	127592	2, 27	130486	12, 30
102101	10, 56	107727	11, 03	116615	3, 44	127602	14, 16	130489	11, 14
102102	9, 54	107735	4, 32	116615	4, 23	127608	1, 13	130606	14, 25
102102	10, 53	107735	14, 24	116615	11, 25	127632	4, 11	130618	14, 43
102112	10, 29	108292	1, 22	116621	4, 33	127633	2, 12	130625	14, 17
102161	9, 51	108292	14, 29	116622	14, 44	127656	2, 14	130643	14, 32
102161	10, 54	108294	14, 21	116623	8, 21	127656	3, 02	130655	14, 28
102166	10, 28	108385	7, 13	116628	14, 40	127759	2, 11	130681	6, 14
102167	9, 23	108392	8, 17	116629	1, 10	127771	8, 11	130924	2, 08
102174	10, 90	108441	4, 35	116630	14, 39	127774	14, 11	130962	11, 22
102222	10, 25	108441	11, 17	116686	1, 03	127809	14, 04	130993	2, 50
102228	9, 13	108441	12, 17	116699	1, 41	127861	9, 24	130994	2, 44
102230	10, 23	108441	13, 03	117726	1, 02	127861	10, 24	131007	11, 40
102231	10, 26	108441	14, 26	118097	1, 07	127919	7, 16	131030	2, 46
102232	10, 27	108441	15, 03	118926	1, 14	127922	12, 36	131150	12, 37
102237	9, 05	108531	2, 54	121280	3, 39	127938	11, 57	131221	12, 33
102240	9, 55	108531	3, 29	121735	1, 04	127953	1, 44	131242	12, 38
102300	9, 04	108531	4, 21	121980	1, 37	128012	6, 09	131243	12, 28
102326	9, 27	108531	5, 04	122445	11, 09	128019	13, 23	131298	14, 31
102384	10, 04	108531	6, 07	122557	11, 08	128019	15, 21	131490	2, 21
102386	10, 11	108531	6, 16	122883	7, 02	128027	11, 56	131583	14, 22
102390	10, 51	108531	11, 05	122886	2, 13	128083	9, 92	131662	13, 01
102391	9, 02	108531	12, 05	122886	7, 23	128098	8, 13	131662	15, 01
102392	9, 03	108531	13, 19	123456	2, 02	128102	8, 14	131776	7, 11
102393	10, 21	108531	14, 36	124279	5, 09	128107	8, 12	131808	2, 36
102395	10, 02	108531	15, 11	124279	6, 08	128108	8, 15	132060	13, 13
102396	10, 03	108589	1, 12	124453	4, 16	128109	8, 16	132060	15, 05
102397	10, 12	108589	3, 04	124512	4, 45	128110	8, 18	132073	11, 13
102398	10, 55	108589	4, 15	124513	2, 45	128111	8, 20	132266	8, 04
102449	9, 11	108589	7, 19	124650	8, 10	128112	8, 23	132267	8, 05
102492	9, 12	108589	11, 11	124980	1, 05	128124	2, 20	132268	8, 06
102496	9, 90	108589	14, 42	124980	10, 93	128124	7, 22	132281	8, 22
102507	9, 52	108671	1, 32	124980	13, 12	128127	7, 17	132327	13, 14
102554	9, 26	110860	11, 50	126040	5, 13	128182	1, 43	132327	15, 06
102555	9, 25	115970	4, 52	126137	14, 08	128222	7, 10	132328	12, 27
102557	9, 21	115972	3, 28	126287	2, 33	128231	4, 43	132345	3, 31
105186	1, 06	115972	4, 20	126287	6, 13	128234	4, 44	132411	2, 18
105186	2, 15	115972	5, 03	126293	2, 43	128250	5, 15	132411	7, 20
105186	3, 03	115972	6, 06	126301	11, 43	128264	4, 49	132423	11, 23
105186	4, 14	115972	11, 26	126656	3, 46	128265	4, 50	132434	2, 32
105186	14, 41	115973	11, 16	126662	11, 12	128270	4, 51	132435	6, 12
105421	2, 26	115973	13, 02	126662	14, 18	128278	5, 11	132477	5, 06
105421	3, 32	115983	4, 34	126691	6, 10	128330	2, 49	132549	13, 15
105421	4, 41	115983	14, 07	126747	7, 12	128344	1, 38	132549	15, 07
105421	5, 10	115983	15, 02	126752	4, 56	128402	7, 18	132551	13, 16
105421	6, 15	116224	2, 35	126804	11, 15	128429	1, 35	132551	15, 08
105421	11, 04	116224	4, 17	127102	14, 47	128635	2, 09	132552	13, 17
105421	14, 46	116515	11, 55	127141	14, 23	128636	2, 10	132552	15, 09
105421	15, 20	116515	13, 18	127202	7, 04	128702	1, 42	132599	13, 20
105483	6, 05	116515	15, 10	127222	6, 19	130047	14, 27	132599	15, 12
106903	4, 46	116530	3, 05	127263	7, 14	130223	3, 33	132687	14, 12
107096	1, 11	116531	4, 12	127366	2, 19	130244	6, 17	132688	14, 13
107096	4, 13	116536	7, 24	127366	7, 21	130245	6, 18	132735	14, 14
107367	11, 44	116538	13, 26	127369	7, 03	130262	3, 38	132766	11, 41
107385	8, 19	116614	2, 25	127372	7, 08	130405	2, 52	132766	15, 17

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS		LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
132932	2, 47	133751	14, 02	136588	11, 20				
132936	3, 26	133754	14, 03	136942	7, 01				
132952	5, 01	133756	14, 01	137005	1, 45				
132997	10, 05	133775	14, 05	140016	1, 30				
133001	11, 42	133781	14, 06	140057	11, 06				
133001	15, 18	133782	14, 09	140218	1, 20				
133004	13, 24	133783	11, 53	140262	4, 53				
133004	15, 22	133784	11, 54	140262	5, 14				
133022	10, 92	133785	11, 10	140446	1, 36				
133058	11, 47	133785	14, 10	140694	1, 29				
133060	11, 48	133800	14, 34	160756	1, 39				
133063	11, 24	133806	15, 16	164245	11, 02				
133074	2, 39	133809	14, 30	164676	1, 31				
133075	2, 40	133810	14, 45	426306	6, 11				
133169	2, 17	133868	11, 51	426786	2, 01				
133187	6, 20	133873	12, 32	426844	2, 04				
133190	8, 01	133920	11, 01	426845	2, 05				
133215	7, 15	133929	6, 22	426883	6, 21				
133216	7, 01	133932	2, 28	426887	2, 41				
133229	13, 25	133933	2, 53	426887	11, 49				
133229	15, 23	134386	13, 10						
133258	1, 09	134386	15, 04						
133264	7, 05	134388	2, 34						
133265	7, 06	134405	2, 31						
133266	7, 07	134435	3, 01						
133285	1, 90	134455	1, 40						
133286	1, 90	134646	3, 34						
133318	4, 22	134646	4, 38						
133328	4, 06	134647	3, 45						
133329	4, 04	134732	8, 02						
133330	4, 09	135020	9, 01						
133331	4, 05	135127	3, 30						
133332	4, 10	135137	5, 08						
133344	4, 07	135138	4, 28						
133365	5, 12	135142	4, 27						
133372	3, 43	135165	4, 25						
133372	4, 48	135166	4, 26						
133411	3, 06	135169	4, 29						
133433	10, 01	135170	4, 30						
133533	13, 11	135189	13, 27						
133553	2, 37	135189	15, 24						
133578	4, 31	135216	14, 33						
133590	4, 42	135280	4, 55						
133591	4, 39	135299	4, 24						
133600	4, 36	135300	4, 54						
133621	8, 07	135314	4, 01						
133639	6, 02	135315	4, 02						
133641	6, 01	135326	4, 08						
133642	6, 03	135337	4, 03						
133643	6, 04	135383	1, 23						
133647	5, 05	135573	2, 29						
133706	12, 38	135659	2, 23						
133721	15, 13	135787	2, 24						
133722	15, 14	135938	1, 01						
133724	14, 38	135952	7, 09						
133725	14, 37	135967	2, 03						
133727	14, 19	135968	2, 07						
133728	14, 20	136104	2, 51						
133746	2, 06	136560	11, 52						
133749	14, 15	136585	11, 19						



Notizen / Notes / Notes







Notizen / Notes / Notes



fella.eu



FELLA-Werke GmbH
Fellastr. 1-3 • D-90537 Feucht
Tel.: +49 (0)9128 - 73229 • Fax +49 (0)9128 - 73110
Service@fella.eu

